

Sudergaos,-go of -goa

Freed skreau Pieter de Groot yn Dwers oer de namme fan de fúzjemeente Súdwest-Fryslân. Twa kommisjes, twa advizen: go en goa.

De Nederlânske AaniN, in kommisje dy't advys jout oer Nederlânsktalige ierdrykskundige nammen, set him efter de aksjegroep Súdwestergo en de Feriening Frysk Underwiis (FFU) ropt de gemeente op om de namme foar te lizzen oan de Fryske Akademy. Pikant detail is dat yn al dy fermiddens in oantal minsken inoar hieltyd wer tsjinkomt..... Foar it drege ferhaal oer de petten fan guon historisy ferwiis ik jo graach nei de tekst fan Dwers.

It liket derop, dat yn 'e kwestje de historyske en de Frysktalige namme foarinoar oer komme te stean. Mar yn Dwers kriget in foar de hiele diskusje noch wichtiger punt gjin omtinken. Om de weryndieling mooglik te meitsjen, waard der in konvenant sletten tusken de gemeenten, de provinsje en it ryk, om dêrmei oan de betingsten fan it 'Europeesk Hânfêst foar regionale talen en talen fan minderheden' te foldwaan. De taalrjochten fan de ynwenners yn hokker fan de fiif gemeenten dan ek, meie troch de fúzje net ferminderje.

Dat Europeesk Hânfêst hat it net oer de histoaryske mar oer de tradisjonele en kreative toponimen. De Nederlânske oersetting – fansels hawwe wy ek de Ingelske en Frânske ferzje besjoen –

hat it oer „het gebruik of aanname van de traditionele en juiste vormen van toponiemen in de streektaal of taal van een minderheid, indien[...]”. Yn syn brief oan de gemeente skriuwt de FFU, dat de Sudergoawei en de Westergoawei beide yn Boalsert begjinne. De Fryske 'oa' wurdt dus al yn it lânskip, op kaarten en yn rûteplanners brûkt. Fan Gysbert Japicx oant Wurdboek fan de Fryske Taal ta wurdt 'goa' altyd mei 'oa' stavere.

En wêrom brûkt de aksjegroep wol in skerp teken op 'Súd~' om de Fryske útspraak te befoarderen en meie wy net de 'a' hawwe om datselde te dwaan? Histoarysk sjoen is ommers de 'u' fan suffert mear as genôch.

Fansels wit de gemeente dat as dy foar de Nederlânske foarm mei 'o' kieze sil, de gemeente him net hâldt oan de yntinsje fan it Europeesk Hânfêst dy't Fryske foarmen stipet. Us wurkgroep slút him dan ek oan by de arguminten fan de FFU en ek by de oprop om hokker gemeentenamme dan ek foar te lizzen oan de Fryske Akademy. Mocht it in Sneker- of Sudergaos wurde, dan sille wy de gemeentenamme toetse litte, troch de Rie fan Europa (behearder fan it Europeesk Hânfêst) te freegjen om dêr syn ljocht oer skine te litten.

COR JOUSMA
TOPOGRAFYSKE WURKGROEP
FRYSLÂN